



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1994/1149  
10 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ОКТЯБРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст заявления г-на Мухаммеда Саида-ас-Саххафа, министра иностранных дел Республики Ирак, сделанного 10 октября 1994 года представителю Иракского информационного агентства.

Буду признателен за информирование членов Совета Безопасности об этом заявлении и распространение его в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Заявление министра иностранных дел Ирака Иракскому  
информационному агентству от 10 октября 1994 года

Г-н Мухаммед Саид-ас-Саххаф, министр иностранных дел Республики Ирак, сделал следующее заявление Иракскому информационному агентству.

Принимая во внимание контакты Ирака с дружественными сторонами на международном и региональном уровнях в связи с позицией относительно отмены несправедливых санкций и контакты, которые эти круги поддерживали с Ираком в последнее время, когда они выражали озабоченность по поводу присутствия частей Республиканской гвардии в Басре, причем некоторые из них отмечали, что Соединенные Штаты используют это присутствие в качестве предлога для того, чтобы в той или иной мере уклониться от давления, оказываемого на них дружественными сторонами и международным сообществом, с тем чтобы изменить их неуступчивую позицию относительно сохранения несправедливых санкций против Ирака; и поскольку всем стало ясно, что нельзя обеспечить безопасность и стабильность в регионе до тех пор, пока в отношении Ирака будут продолжаться применяться санкции, а его народу будут по-прежнему причиняться страдания, и что взаимопонимание, отмена санкций и уважение прав Ирака являются единственным действенным способом для всех сторон в регионе действовать в соответствии с их размером, влиянием, ресурсами и творческими способностями в направлении достижения мира и безопасности в регионе; с учетом этих обстоятельств и в ответ на просьбы ряда дружественных сторон и не подвергая сомнению право Ирака на суверенитет и свободу действий в пределах своей национальной территории, было принято решение передислоцировать упомянутые выше части на различные позиции в тылу, с тем чтобы завершить запланированные учения.

Мы надеемся, что дипломатические усилия, о которых говорили дружественные стороны и большинство членов международного сообщества, дадут ощутимые результаты в форме отмены несправедливых санкций и подтверждения законных прав Ирака.

-----